

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## ЦИРКУЛЯРНАЯ ПИЛА JTS-8

BMX Тул Груп АГ (WMH Tool Group AG)  
Банштрассе 24, CH-8603 Шверценбах

Циркулярная пила JTS-8



### 1. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Станок предназначен для пиления изделий из дерева и подобных материалов, а также полимерных материалов.

Обработка других материалов недопустима, или может производиться только в исключительных случаях, после консультации с представителями компании.

Любое другое использование считается несоответствующим назначению, и за созданный этим ущерб производитель ответственности не несет. Такую ответственность несет только сам пользователь.

Нельзя пилить изделия из металла.

Станок разрешается эксплуатировать лицам, которые ознакомлены с его работой и техническим обслуживанием и предупреждены о возможных опасностях.

Использовать станок только в технически исправном состоянии.

Соединительный кабель (или удлинитель) от автомата защиты и от источника электропитания до станка должен быть не менее  $3 \times 1,5 \text{ мм}^2$  (желательно медный, трёхжильный, с сечением каждой жилы не менее  $1,5 \text{ мм}^2$ ).

В станке нельзя производить никаких технических изменений.

Данный станок является машиной для индивидуального применения, т. е. по своим конструктивным особенностям и техническим характеристикам станок не предназначен для использования на производстве.

Если Вы при распаковке обнаружили повреждения вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом Вашему продавцу, не запускайте станок в работу!

Наряду с указаниями по технике безопасности, содержащимися в инструкции по эксплуатации, и особыми предписаниями Вашей страны необходимо принимать во внимание общепринятые технические правила работы на деревообрабатывающих станках.

## 2. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

1. Корпус станка
2. Удлинение стола
3. Параллельный упор
4. Упор для распила под углом
5. Шаблон для резки под углом 45°
6. Диск пилы 205 мм
7. Расклинивающий нож
8. Защитный кожух диска пилы
9. Соединительный шланг и Y-образный тройник
10. Толкающий шток
11. Инструмент для обслуживания
12. Инструкция по эксплуатации
13. Список деталей

## 3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПИЛЫ JTS-8

Сетевое питание .....	220в ~1/N/PE 50 Гц
Входная мощность .....	720 ватт
Рабочий ток.....	3,5 А
Соединительный провод (H07RN-F)	
.....	3x1,5мм <sup>2</sup>
Устройство защиты потребителя.....	10 А
Класс защиты .....	I
Число оборотов диска пилы .....	2950 об/мин
Внешний диаметр диска пилы .....	205 мм
Внутренний диаметр диска пилы.....	16 мм
Высота пропила при 90°/45°.....	43 мм/36 мм
Ширина пропила.....	410 мм
Диапазон поворота диска пилы влево	
.....	0°- 45°
Стол станка .....	400 x 513 мм
Расширение стола.....	170 x 513 мм
Вытяжной патрубков для шланга .....	31 мм
Габаритные размеры (ДхШхВ)	
.....	558x433x367 (мм)
Масса станка .....	30 кг

**\*Примечание:** Спецификация данной инструкции является общей информацией. Данные технические характеристики были актуальны на момент издания руководства по эксплуатации. Компания WMH Tool Group оставляет за собой право на изменение конструкции и комплектации оборудования без уведомления потребителя. Настройка, регулировка, наладка и техническое обслуживание оборудования осуществляются покупателем.

## 4. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Техника безопасности включает в себя также соблюдение инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию, предоставленные изготовителем.

Всегда храните инструкцию, предохраняя ее от грязи и влажности, передавайте дальнейшим пользователям.

Ежедневно перед включением пилы проверяйте функционирование необходимых защитных устройств.

Установленные дефекты пилы или защитных устройств необходимо незамедлительно устранить с помощью уполномоченных для этого специалистов.

Не включайте пилу в таких случаях, выключите ее из эл. сети.

Применяйте необходимые согласно предписаниям средства личной защиты.

Надевайте плотно прилегающую одежду, снимайте украшения, кольца и наручные часы.

Для работы с пильным диском надевайте рабочие перчатки.

Если у Вас длинные волосы, надевайте защитную сетку для волос или головной убор.

При работе с длинными заготовками используйте соответствующие удлинения стола, роликовые опоры.

Перед началом работы проверьте правильное направление вращения пильного диска.

Пильный диск должен достичь максимального числа оборотов, прежде чем начать пиление.

Обратите внимание на время замедления диска до полной остановки, оно не должно превышать 10 сек.

Не допустима остановка пильного диска путем бокового нажатия.

Избегайте обратного удара заготовки.

Всегда применяйте расклинивающий нож и защитный кожух пильного диска. Расстояние между пильным диском и расклинивающим ножом должно составлять от 2 до 5 мм.

При пилении круглых заготовок закрепляйте заготовку от проворачивания. При пилении больших заготовок применяйте соответствующие вспомогательные средства для опоры.

Следите за тем, чтобы все заготовки были надежно закреплены во время работы, и было обеспечено их безопасное движение.

Никогда не удерживайте заготовку просто руками.

Поперечные распилы выполняйте только с помощью упора.

Никогда не хватайтесь за вращающийся пильный диск.

При продольном пилении коротких заготовок (меньше чем 120 мм) применяйте толкатель.

Следите за тем, чтобы отпиленный материал не был захвачен зубьями пильного диска и отброшен вверх.

Использование пильных дисков для выборки пазов, а также пазовых фрез недопустимо. Не применяйте циркулярную дисковую пилу для шпунтовки, нарезания пазов и шлицов.

Отпиленные, закрепленные заготовки удаляйте только при выключенном моторе и полной остановке пильного диска.

Следите за тем, чтобы вентиляционные пазы мотора были всегда чистыми и открытыми.

Устанавливайте пилу таким образом, чтобы оставалось достаточно места для обслуживания и для подачи заготовок. Обеспечьте хорошее освещение. Следите за тем, чтобы пила была надежно закреплена на ровной поверхности.

Следите за тем, чтобы электропроводка не препятствовала рабочему процессу и, через нее нельзя было споткнуться.

Держите рабочее место свободным от посторонних предметов.

Не оставляйте без присмотра включенный станок, всегда выключайте его, прежде чем покинуть рабочее место.

Не используйте пилу во влажных помещениях, не оставляйте её под дождем.

Не используйте станок вблизи горючих жидкостей или газов. Обычное искрение щеток может привести к возгоранию.

Следите за соблюдением мер по противопожарной безопасности, например наличие огнетушителя на рабочем месте.

Следите за тем, чтобы не образовывалась большая концентрация пыли – всегда применяйте соответствующую вытяжную установку.

Древесная пыль может быть взрывоопасной и опасной для здоровья.

Перед работой удалите с заготовки гвозди и другие инородные тела.

Необходимо соблюдать указания о мин. и макс. размерах заготовок.

Не перегружайте станок, он будет лучше и дольше работать, если Вы будете применять его в соответствии с его мощностью.

Стружку и части заготовок удаляйте только при выключенном станке.

Работы по электрике станка должны выполняться только электриками.

Удлинительный кабель всегда отматывайте от барабана полностью.

Немедленно заменяйте поврежденный сетевой кабель.

Никогда не используйте пилу, если возникли проблемы с выключателем.

Все работы по установке, монтажу, чистке должны производиться только после отключения станка из эл. сети.

Нельзя применять пильные диски из быстрорежущей стали (HSS).

Поврежденные диски немедленно замените.

Изношенный вкладыш стола немедленно замените.

#### 4.1. ВНИМАНИЕ опасности

Даже при правильном использовании пилы остаются приведенные ниже опасности.

Опасность ранения свободно вращающимся пильным диском.

Опасность из-за излома пильного диска.

Опасность ранения отлетевшими частями заготовок.

Опасность от шума и пыли.

Обязательно надевайте средства личной защиты (защита глаз, ушей и дыхательных путей).

Применяйте вытяжные установки!

Опасность удара током, при неправильной прокладке кабеля.

#### 4.2. Уровень шума

Значения определяют согласно стандарту EN 1807:1999 (коэффициент погрешности измерения 4 dB)

Заготовка – древесно-стружечная плита 16 мм:

Уровень мощности звука (согласно EN 3746):

Холостой ход – 86,1 dB(A)

Обработка – 89,6 dB(A)

Уровень звукового давления (согласно EN 11202):

Холостой ход – 73,1dB(A)

Обработка – 77,2 dB

Приведенные значения относятся к уровню издаваемого шума и не являются необходимым уровнем для безопасной работы.

Они должны дать возможность пользователю станка лучше оценить возможные опасности и риски.

#### 5. ОПИСАНИЕ СТАНКА

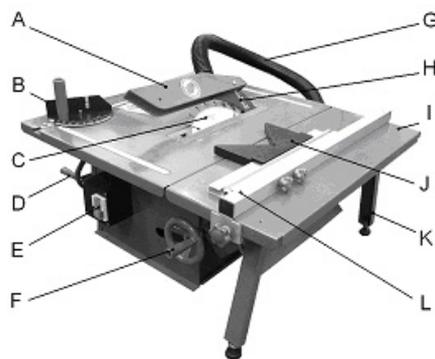


Рис.1

- A ..... защитный кожух пилы
- B ..... упор для пиления под углом
- C ..... диск пилы
- D ..... поворотная рукоятка
- E..... переключатель ВКЛ/ВЫКЛ
- F..... рукоятка для перемещения по высоте
- G ..... соединительный шланг
- H ..... расклинивающий нож
- I ..... расширение стола
- J ..... шаблон для резки под углом 45°
- K ..... регулируемые опорные ножки
- L..... параллельный упор

## 6. ТРАНСПОРТИРОВКА И ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

### 6.1. Транспортировка и установка

При переноске пилы не держите ее за защитные приспособления.

Во время транспортировки верхняя часть диска пилы должна быть закрыта, например, с помощью защитного кожуха пильного диска.

Установка станка должна производиться в закрытых помещениях, при этом достаточно условий обычной столярной мастерской. Не используйте станок во влажных помещениях, не оставляйте его под дождем.

Поверхность, на которой устанавливается станок, должна быть ровной и способной выдерживать нагрузки.

При необходимости станок можно жестко закрепить на поверхности. По соображениям упаковки станок поставляется не полностью смонтированным.

### 6.2. Монтаж

#### Общие указания

Перед проведением монтажно-наладочных работ отключите станок от эл. сети!

Удалите защитную смазку от ржавчины с помощью мягких растворителей.

Установите станок на плоскую поверхность.

#### Монтаж расширения стола

Смонтируйте расширение стола (I) либо слева, либо справа от стола станка. Поставьте опорные ножки и установите их на необходимой высоте.

#### Монтаж параллельного упора

Установите параллельный упор (L) и выставьте его с помощью обеих шкал. Монтаж пильного диска.

Пильный диск должен соответствовать приведенным техническим характеристикам.

Применяйте пильные диски, которые соответствуют стандарту DIN 747-1.

Перед установкой диск пилы проверяется на наличие повреждений (трещин, поврежденных зубьев, изгиба). Не применяйте поврежденные диски.

При обращении с диском пилы надевайте подходящие защитные перчатки.

Замена пильного диска должна производиться только при отключенном эл. питании станка.

Удалите защитный кожух пильного диска (A) и вставку стола (N).

Удалите винты (T), сдвиньте чехол (U) немного вверх и откройте его.

Ослабьте зажимную гайку (R) с помощью поставляемого ключа (P). При этом предо-

храняйте фланец пилы (S) поставленным ключом (O) против проворачивания.

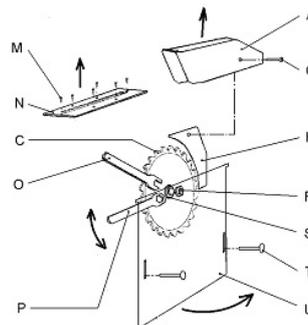


Рис.2

Снимите зажимную гайку и фланец пилы.

Установите пильный диск (C) на вал пилы. Убедитесь в том, что зубья пильного диска направлены в направлении резания (вперед вниз).

Установите фланец и сильно затяните зажимную гайку.

Установите вставку стола и защитный кожух пильного диска.

#### Монтаж расклинивающего ножа

Расклинивающий нож (H) должен применяться всегда.

Отключить эл. питание станка.

Расстояние между пильным диском и расклинивающим ножом должно составлять от 2 до 5 мм.

#### Монтаж защитного кожуха пильного диска

Защитный кожух пильного диска (A) должен быть смонтирован всегда.

Защитный кожух пильного диска должен быть опущен вплотную к отрезаемой заготовке, для того чтобы зубья были закрыты лучшим образом.

Закрепите защитный кожух пильного диска с помощью винта (Q) на расклинивающем ноже (H).

Не производите перестановку кожуха при работающем станке.

### 6.3. Подключение вытяжной вентиляции

Перед пуском в эксплуатацию станок должен быть подключен к вытяжной вентиляции.

Установите соединительный шланг (G).

Для подсоединения шланга с внутренним диаметром 31 мм предусмотрен аспирационный патрубок.

### 6.4. Подключение к электрической сети

Подсоединение к сети со стороны клиента, а также применяемые удлинители должны соответствовать требованиям.

Напряжение сети и частота должны соответствовать рабочим параметрам, указанным на фирменной табличке.

Установленное потребителем защитное устройство должно быть рассчитано на 10 А.

Подключение и ремонт электрического оборудования разрешается проводить только квалифицированным электрикам.

## 6.5. Работы по наладке и регулировке

### Общие указания

Перед проведением монтажно-наладочных работ отключите станок от эл. сети!

Регулировка пильного диска.

Никогда не производите регулировку при работающем станке.

Используйте переднюю приводную рукоятку (F) для регулировки по высоте.

Используйте левую приводную рукоятку (D) для регулировки наклона.

### Внимание:

Не применяйте пильные диски, максимальное рекомендуемое число оборотов которых ниже числа оборотов станка.

### Регулировка параллельного упора

Никогда не производите установку при работающем станке.

Установите параллельный упор (L) и выровняйте его с помощью обеих шкал (V).

При пилении узких заготовок (уже 120 мм) применяйте толкатель (W).

### Регулировка упора для пиления под углом

Никогда не производите регулировку при работающем станке.

Для точной установки угла 90° применяйте угольник.

Всегда устанавливайте планку упора (B) вплотную к пильному диску.

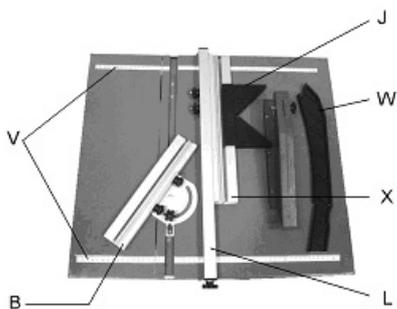


Рис.3

## 6.6. Пуск в эксплуатацию

Станок включается нажатием зеленой кнопки на главном выключателе (E): с помощью красной кнопки станок выключается.

## 7. РАБОТА СТАНКА

### Внимание

Перед началом работы проконтролируйте состояние пильного диска.

Работайте только с острым пильным диском!

Всегда применяйте расклинивающий нож и защитный кожух пильного диска. Проверьте правильность их положения.

Перед началом распила заготовки пильный диск должен набрать максимальное число оборотов.

При работе всегда устанавливайте все защитные приспособления.

Немедленно производите замену поврежденных защитных приспособлений.

Предохраняйте заготовки круглого сечения от проворачивания за счет достаточного давления на нее при пилении.

Необходимо обращать внимание на то, чтобы заготовки при распиле надежно удерживались и проводились по станку.

Никогда не распиливайте заготовку, удерживая ее на весу.

Избегайте обратного удара при работе.

### Безопасная работа

A.1.: продольный распил

A.2.: продольный распил с толкателем

A.3.: поперечный распил

A.4.: продольный распил под углом

A.5.: поперечный распил под углом

A.6.: продольный распил плит

### 7.1. Правильное рабочее положение:

Перед станком за пределами линии пиления (опасной зоны).

### 7.2. Обращение с заготовкой при работе

Держите руки за пределами области пиления, положив их на заготовку.

Подавайте заготовку в направлении линии пильного диска.

Подавайте заготовку равномерно, не перекашивая ее.

При пилении широких и длинных заготовок применяйте опорные роликовые стойки.

При продольном пилении узких заготовок (уже 120 мм) используйте деревянные штоки и толкатели.

Смотрите за тем, чтобы отпиленный материал не был захвачен поднимающимся зубом пильного диска и не отброшен вверх.

Отпиленные и заклинившие заготовки удаляйте только при выключенном моторе и после полной остановки пильного диска.

## 8. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### Общие указания

Перед работами по техническому обслуживанию и очистке станок должен быть предохранен от непроизвольного включения.

Отключен от эл. сети.

Подключение и ремонт электрического оборудования разрешается проводить только квалифицированным электрикам.

Ежедневно проверяйте техническое состояние вытяжной установки.

Избегайте скопления опилок и обрезков заготовок в корпусе станка. Вентиляция мотора не должна быть забита опилками.

Очищайте станок регулярно через равные промежутки времени.

Учитывайте, что строгальные ножи, обрешиненные валы привода движения заготовки, плоские, поликлиновые, клиновые и другие ремни, а также цепи, используемые в конструкции станка, относятся к деталям быстроизнашивающимся (расходные материалы) и требуют периодической замены. Гарантия на такие детали не распространяется. Защитные кожуха, отдельные детали из пластика и алюминия, используемые в конструкции станка, выполняют предохранительные функции. Замена по гарантии такие детали не подлежат.

Обращайтесь в сервисную службу по обслуживанию клиентов или подходящий специализированный магазин, если на циркулярной дисковой пиле, включая защитные приспособления и пильные диски, появятся повреждения или отклонения от нормальной работы.

### Пильные диски

Уход за пильными дисками должен быть поручен только обученному персоналу.

Применяйте только заточенные пильные диски.

Немедленно производите замену поврежденных пильных дисков.

## 9. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

### мотор не работает

\*нет тока – проверить соединительные провода и предохранитель;

\*дефект мотора, выключателя или кабеля – вызвать электрика;

### сильные вибрации станка

\*станок стоит неровно – установить станок;

\*загрязнено место установки пильного диска – очистить вал пилы и фланец;

\*поврежден пильный диск – немедленно заменить его;

### угол реза не соответствует 90°

\*неправильно установлен упор для пиления под углом.

### заготовка зажимается на упоре

\*упор не параллелен пильному диску – проверить упор и отрегулировать;

\*искривленная заготовка или произошло проворачивание заготовки – выбрать другую заготовку;

\*слишком большое давление на заготовку при пилении – уменьшить подачу;

### обратный удар заготовки

\*упор не параллелен пильному диску – проверить упор и отрегулировать его;

\*не установлен расклинивающий нож – **опасно!** Немедленно установить вместе с защитным кожухом.

### плохое качество поверхности распила

\*выбран неподходящий диск пилы;

\*пильный диск установлен в обратную сторону;

\*диск пилы загрязнен смолой;

\*тупые зубья диска пилы;

\*неоднородная заготовка;

\*слишком большое усилие подачи пилы – не перегружайте станок при пилении.